

زبان عربی

** عین الأنسب للجواب عن الترجمة أو المفهوم:

۱- «يا أيها الذين آمنوا لِمَ تقولون ما لا تفعلون»:

- ۱) ای ایمان آوردگان چرا چیزی را می‌گویید که آن را به کار نمی‌بندید؟
- ۲) ای کسانی که ایمان آورده‌اید برای چه چیزی را که انجام نخواهید داد، گفتید؟
- ۳) کسانی که ایمان آوردند، چرا آن چه را که انجام نمی‌دهند، می‌گویند؟
- ۴) ای کسانی که ایمان آوردید برای چه آن چه را که انجام نمی‌دهید، می‌گویید؟

۲- مَنْ يبتعد عن العلم فكأنه جاهلٌ لأنَّ الإنسانَ العاقلَ يُعرفُ بعلمه:

- ۱) هر کس از دانش دوری کند پس گویی او نادان است، زیرا انسان دانا با دانشش شناخته می‌شود!
- ۲) آنکه علم از او فاصله بگیرد گویی که جاهل است چرا که انسان عاقل علمش را می‌شناسد!
- ۳) اگر از دانش فاصله بگیرد قطعاً او نادان است زیرا انسان دانا با علم خود شناخته شده است!
- ۴) هر که از علم فاصله بگیرد چه بسا نادان است. پس انسان دانا را با علم او می‌شناسند!

۳- إِنَّ الْمَوَاطِنَ الْمَثَالِيَّ يُحَافِظُ عَلَى الْمَرَافِقِ الْعَامَّةِ وَ لَا يَرْمِي نَفَايْتَهُ فِي الشَّارِعِ:

- ۱) شهروندی الگو است که از تأسیسات عمومی محافظت کند و زباله خود را نیز در خیابان نیندازد!
- ۲) شهروند نمونه حافظ تأسیسات عمومی است به‌گونه‌ای که زباله‌ها را در خیابان نمی‌اندازد!
- ۳) شهروند نمونه از تأسیسات عمومی نگهداری می‌کند و زباله‌اش را در خیابان پرت نمی‌کند!
- ۴) شهروند الگو از تأسیسات عمومی خود مراقبت می‌کند و زباله خود را در خیابان‌ها پرتاب نخواهد کرد!

۴- بعد الاصطفاف الصباحي التلاميذ يزنون المدرسة للاحتفال السنوي

- ۱) دانش‌آموزان مدرسه در صف صبحگاهی برای جشن سالانه زینت داده می‌شوند!
- ۲) پس از صف صبحگاهی، دانش‌آموزان مدرسه برای جشن سالانه زینت پیدا می‌کنند.
- ۳) پس از صف صبحگاهی، دانش‌آموزان، مدرسه را برای جشن سالانه می‌آرایند!
- ۴) دانش‌آموزان، مدرسه خود را بعد از صف صبحگاهی برای جشن سالانه آراستند!

۵- العقول لا ترتبط بالأجرام ربّ جرم صغير يُغيّر العالم بعقله الواسع:

- ۱) عقل‌ها به پیکرها ارتباطی ندارند، چه بسا یک پیکر کوچک با عقل بزرگ خویش دنیا را تغییر دهد!
- ۲) هیچ ارتباطی بین عقل‌ها و پیکرها نیست به‌گونه‌ای که یک پیکر کوچک دنیا را با خرد واسع خود تغییر داده است!
- ۳) عقل‌ها به پیکرها مرتبط نیستند گویی که بدن کوچک با عقل بزرگش باعث تغییر دنیا شود!
- ۴) چه بسا یک جسم کوچک با اندیشه بزرگ دنیا را عوض کند، زیرا عقل‌ها ارتباطی با بدن‌ها ندارند!

۶- عَيْنُ الْخَطَا:

- ۱) إِنَّ اللَّهَ لَا يَضِيعُ أَجْرُ الْمُحْسِنِينَ: خداوند پاداش نیکوکاران را تباه نمی‌کند!
- ۲) وَاجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ: و برای من یادی نیکو در آیندگان قرار ده!
- ۳) كَانَ إِرْضَا جَمِيعِ النَّاسِ غَايَةً لَا تُدْرَكُ: قطعاً راضی شدن همه مردم هدفی است که به دست نمی‌آوری!
- ۴) وَاعْمَلُوا صَالِحاً إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ: کار نیک انجام دهید قطعاً من به آن چه انجام می‌دهید آگاهم!

۷- عَيْنُ الصَّحِيحِ:

- ۱) لَا تَنْمُو هَذِهِ الشَّجَرَةُ فِي الْمَنْطِقَةِ الْبَرِّيَّةِ: این درخت در منطقه بیابانی رشد نمی‌کند!
- ۲) هَلْ تَرَاهُمْ خُلِقُوا مِنْ فَضَّةٍ: آیا آنان را دیدی که از آهن آفریده‌اند؟
- ۳) أَتَزْعَمُونَ أَنَّ الدَّاءَ مُصِيبَةٌ مِنَ اللَّهِ؟: آیا گمان می‌کنید که بیماری‌ها یک مصیبت از سوی پروردگار است؟
- ۴) اقْتَرَحَتْ صَاحِبَتِي أَنْ نَتَعَاوَنَ عَلَى الرِّيَاضَةِ: دوست من پیشنهاد می‌دهد که برای ورزش همیاری کنیم!

۸- «دانش آموز به اتاق آمد و کولر را خاموش کرد.»:

- ۱) جاءت التلميذة إلى الغرفة و قامت باطفاء المكيفات!
- ۲) التلميذة أتت إلى حجرات حتى تطفئ المكيف!
- ۳) الطالبة جاءت إلى الحجرة و أطفأت المكيف!
- ۴) كانت التلميذة ذاهبةً إلى حجرة لإطفاء المكيف!

۹- عَيْنُ الْمُنَاسِبِ عَنِ الْمَفْهُومِ: «لَا تَنْظُرُوا إِلَى كَثْرَةِ صَلَاتِهِمْ وَ لَكِنْ أَنْظُرُوا إِلَى صِدْقِ الْحَدِيثِ وَ أَدَاءِ الْأَمَانَةِ»:

- ۱) دنیا طلبیدیم به جایی نرسیدیم / پس وای بر آن آخرت ناطلبیده
- ۲) طریقت به جز خدمت خلق نیست / به تسبیح و سجاده و دلق نیست
- ۳) زاهدان کاین جلوه در محراب و منبر می‌کنند / چون به خلوت می‌روند آن کار دیگر می‌کنند
- ۴) ای که مسجد می‌روی بهر سجود / سر بجنب دلی نجنب این چه سود

** عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي الإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ:

10- تُغْلِقُ المَدْرَسَةَ حَنْفِيَةَ المَاءِ ثُمَّ تَدْخُلُ الصَّفَّ:

- 1) تُغْلِقُ: مضارع - للغائب المذكر - مزيد ثلاثي / الجملة فعلية
- 2) المَدْرَسَةُ: اسم الفاعل - مفرد مؤنث - معرب / فاعلٌ و مرفوعٌ
- 3) حَنْفِيَةَ: اسم - مفرد مؤنث - اسم المكان / مفعول و منصوب
- 4) تَدْخُلُ: فعل مضارع - مزيد ثلاثي من باب إفعال / الجملة اسمية

11- اقْتِرَاحُ أُخْتِي حَسَنٌ وَ سَنَتَعَاوَنُ حَتَّى نَعْمَلَ بِهِ:

- 1) اقْتِرَاحُ: مصدرٌ من المصادر المزيدة - باب افتعال - معرب / مبتدأ
 - 2) أُخْتِ: اسم - مفرد مذكر - معرب / مضافٌ إليه و مجرورٌ
 - 3) سَنَتَعَاوَنُ: فعلٌ مستقبلٌ - مزيد ثلاثي و أصله «ت ع و» / الجملة فعلية
 - 4) نَعْمَلُ: للمتكلم مع الغير - مجرد ثلاثي و أصله «ع م ل» / فعلٌ و مفعوله «ه»
- 12- «إِنَّ اللّٰهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَ لَكِنَ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ»:
- 1) اللّٰهَ: لفظ الجلالة - اسم - مفرد - معرب / مبتدأ و مرفوع
 - 2) فَضْلٍ: اسم - مفرد مذكر - اسم المفعول / مفعولٌ و منصوبٌ
 - 3) أَكْثَرَ: اسم التفضيل - مفرد مذكر - مبني / مفعولٌ به
 - 4) لَا يَشْكُرُونَ: مضارع - للغائبين - مجرد ثلاثي و أصله «ش ك ر» / فعلٌ مع فاعله

** عَيْنِ المُنَاسِبِ لِلجَوَابِ عَنِ الأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ

13- عَيْنِ الخَطَأِ فِي ضَبطِ حَرَكَاتِ الحُرُوفِ:

- 1) فَالنَّاسُ مَوْتِي وَ أَهْلُ العِلْمِ أَحْيَاءُ!
 - 2) الطَّالِبَاتُ يَمَارَسْنَ نَشَاطَهُنَّ خَرَأً
 - 3) أَنْعَمَ اللّٰهُ مُنْهَمِرَةً عَلَى جَمِيعِ العِبَادِ!
 - 4) وَ يَقُولُ الكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا!
- 14- عَيْنِ مَا فِيهِ جَمْعٌ سَالِمٌ لِلْمَوْثُوثِ:
- 1) أَبِي طَبِيبٌ يَشْتَغَلُ فِي بَعْضِ المَسْتَشْفِيَّاتِ!
 - 2) قَدْ أَنشَدَ الشَّاعِرُ أَبْيَاتًا مَمزُوجَةً بالعَرَبِيَّةِ!
 - 3) إِنَّ المَتَاحِفَ كَثِيرَةً فِي إِيْرَانِ!
 - 4) هَذِهِ الأَمَاكِنُ مَتَعَلِّقَةٌ بِالحُكُومَةِ وَ هِيَ تَمْتَلِكُهَا!

15- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّضَادِّ:

- 1) يَزْعَمُ صَدِيقِي أَنَّكَ عَدُوٌّ: يَكْذِبُ!
- 2) يَفْرَغُ الصَّفِّ مِنَ التَّلَامِيذِ: يَمْتَلِي!
- 3) جَعَلَ القَائِدُ أَوْدَانَ لِلْمَهْمَةِ: أَقْدَامًا!
- 4) أَعْمَدَةُ الكَهْرِبَاءِ تُعَدُّ مِنَ المَرَاقِقِ العَامَّةِ: البَطَّارِيَةُ!

16- عَيْنِ مَا لَيْسَ فِيهِ حَرْفٌ مِنَ الحُرُوفِ المَشْبَهَةِ بِالفِعْلِ:

- 1) لَا تَتَحَرَّكَ عَيْنُ اليَوْمَةِ فَإِنَّهَا نَابِتَةٌ!
 - 2) لَا اسْتَطِيعَ لِأَنَّهَا يَسْتَفْرِقُ وَقْتًا طَوِيلًا!
 - 3) الأَسْتَاذُ قَرَأَ كِتَابًا كَثِيرَةً كَأَنَّهُ مَكْتَبَةٌ وَاسِعَةٌ!
 - 4) لَا يَكْتَلِفُ اللّٰهُ نَفْسًا إِلَّا وَسْعَهَا!
- 17- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي قِرَاءَةِ «ان»؟
- 1) أَنْصَحَكَ أَنْ لَا تَعْبُدَ إِلَّا اللّٰهَ!
 - 2) عَلِمْتُ أَنَّ المَشَاكِلَ لَا تَبْقَى دَائِمًا!
 - 3) أَنْ أَكْرِمَكُمُ هُوَ الَّذِي يَسَاعِدُ الضَّعْفَاءَ!
 - 4) إِنَّ لِسَانَ القِطِّ سِلَاحٌ طَبِيبٌ دَائِمٌ!

18- عَيْنِ مَا فِيهِ حَرْفٌ لِرَفْعِ ابْتِهَامٍ مَا قَبْلَهُ

- 1) أَنْتَ مَحزُونٌ كَأَنَّكَ قَلَقْتَ لِشَيْءٍ!
- 2) إِنَّهُ جَاهِلٌ وَ يَحَاوِلُ إِيجَادَ التَّفْرِيقِ بَيْنِنَا!
- 3) جِئْتُ إِلَيْكَ لَكِنِّي مَا وَجَدْتُكَ هُنَاكَ!
- 4) لَيْتَ الوَالِدَ مَا ذَهَبَ إِلَى السَّفَرَةِ!

19- عَيْنِ خَبَرِ الحُرُوفِ المَشْبَهَةِ بِالفِعْلِ فَعَلًا

- 1) فَهَمْنَا أَنَّ العَالِمَ مَاهِرٌ فِي فِرْعِهِ الدِّرَاسِيَّ!
- 2) أَيُّهَا العَمَلَاءُ! إِنَّكُمْ لَا يَنْجِحُونَ فِي حَيَاتِكُمْ!
- 3) إِنَّ البَنَاتِ كِمَوَاطِنَاتٍ يَشْعُرْنَ بِالمَسْئُولِيَّةِ!
- 4) لَمْ أَجِدْهُ كَأَنَّهُ مَخْبُوءٌ فِي الأَرْضِ!

20- عَيْنِ «ان» مِنَ الحُرُوفِ المَشْبَهَةِ بِالفِعْلِ:

- 1) كَيْفَ مَا عَلِمْنَا أَنَّ البَرْنَامَجَ تَغْيِيرَ اليَوْمِ!
- 2) إِنَّ تَجَاهِدًا فِي سَبِيلِ اللّٰهِ فَهِيَ يُجْزِيكَ!
- 3) أُرِيدُ أَنْ أُوْصَلَكَ إِلَى طَرِيقِ الحَقِّ!
- 4) عَلَيْنَا أَنْ لَانْفَقِدَ اسْتِيَاقَتَنَا إِلَى الدَّرْسِ!